

# **El arte en cascada. Un constructo ideológico y gramatical. Reflexiones epistemológicas alrededor de las gramáticas misioneras filipinas**

**Dr. Miguel Cuevas-Alonso**

Universidad de Vigo

mcuevasalonso@gmail.com

El objetivo de la comunicación que a continuación se propone es (re)pensar a la luz de las gramáticas misioneras el modo en que conceptualizamos la relación que estas establecen y cómo este punto de vista sirve para el desarrollo del concepto de “arte en cascada” atribuido a la producción filológica misionera.

Este estudio pretende abordar un aspecto de la metahistoriografía importante en este ámbito de estudio: la necesidad de articular las relaciones extra e intralingüísticas en colecciones seriadas de textos y en diversas escalas e interpretarlas en una teoría de la ciencia fundamentada en la relación entre el universo percibido, el detectado y el teórico.

Partimos de presupuestos procedentes de otros campos no necesariamente filológico-lingüísticos – escala, multidimensionalidad, fenómenos no lineales, serialidad, estabilidad y sistemas dinámicos – y reconocemos que el modo en el que proceden las nuevas teorías de las ciencias naturales y sociales elaboran el constructo físico, biológico y social puede arrojar luz hacia el modo en el que procede la Historiografía Lingüística.

El estudio se basa en el análisis de las gramáticas misioneras filipinas —Blancas (1610), Magdalena (1679), San Agustín (1703), Ortiz (1740), Oyanguren (1742), Totanes (1745), Coronel (1621), Benavente (1699), Bergaño (1729), López (1628), Méntrida (1637), Ezguerra (1663), López (1690)—; y de gramáticas amerindias —Olmos (1545), Molina (1571), Rincón (1595), Valdivia (1684), Holguín (1607), Carochi (1645)—. En este análisis se tendrán en cuenta, también, las gramáticas de la tradición europea clásica, medieval y renacentista —Dionisio de Tracia, Donato, Prisciano, Díscolo, Escalígero, Laercio— y, por supuesto, las *Introductiones* (recognitio) nebrisenses.

Como resultado, esperamos mostrar cómo las gramáticas entendidas como entidades complejas y dinámicas aparecen organizadas y coordinadas entre sí. Esta visión permite, además, articular las relaciones existentes entre diversas creaciones misioneras —artes, vocabularios, sacramentarios, doctrinales, etc.— desde una perspectiva escalar.

## **Bibliografía fundamental:**

AUROUX, S. (1996a), Le langage et le sciences onto-historiques, in S. AUROUX; S. DELESALLE & H. MESCHONNIC, ed., *Histoire et grammaire du sens. Hommage a Jean-Claude Chevalier*, Armand Colin, Paris, pp. 13–29.

- AUROUX, S. (1996b), Science et temporalité, in D. GAMBARRA; E. GENSINI & A. PENNISI, ed., *Language Philosophies and the Language Sciences. A Historical Perspective in Honour of Lia Formigari*, Nodus Publikationen, Münster, pp. 27–32.
- AUROUX, S. (2006a), 'Les modes d'historicisation', *Histoire Épistémologie Langage* **28**(1), 105–116.
- CHALMERS, A. F. (1988), *¿Qué es esa cosa llamada ciencia?*, Siglo xxi, Argentina..
- CRUZ, M. (2008), *Filosofía de la historia*, Alianza, Madrid.
- ESTANY, A. (1990), *Modelos de cambio científico*, Editorial Critica, Barcelona.
- HOVDHAUGEN, E. (1996), Missionary Grammars — An Attempt at Defining a Field of Research, en E. HOVDHAUGEN, ed., ... *and the Word was God. Missionary Linguistics and Missionary Grammar*, Nodus Publikationen, Münster, pp. 9–22.
- HYMES, D. (1974), Introduction. Traditions and Paradigms, en D. Hymes, ed., *Studies in the History of Linguistics. Traditions and Paradigms*, Indiana University Press, Bloomington, pp. 1–38.
- ITKONEN, E. (1991), 'What is methodology (and history) of linguistics good for epistemologically speaking?', *Histoire Épistémologie Langage* **13**(1), 51–75.
- KOERNER, E. F. K. (1995), *Professing Linguistic Historiography*, Vol. 79, John Benjamins, Amsterdam.
- KOERNER, E. F. K. (1999), *Linguistic Historiography. Projects & Prospects*, Vol. 92, John Benjamins, Amsterdam.
- KOERNER, E. F. K. (1989), *Practicing Linguistic Historiography*, John Benjamins, Amsterdam.
- LEVI, G. (2003), Sobre microhistoria, en P. BURKE, ed., *Formas de hacer historia*, Alianza, Madrid, pp. 119–143.
- LLEDÓ, E. (1978), *Lenguaje e historia*, Ariel, Barcelona.
- MARTIN MENÉNDEZ, S. (2009), 'Historiografía lingüística y análisis del discurso: las relaciones necesarias', *Revista argentina de historiografía lingüística* **1**(1), 50–66.
- MORADIELLOS, E. (2001), *Las caras de Clio. Una introducción a la Historia*, Siglo Veintiuno de España Editores, Madrid.
- ROSSI, P. (1990), *Las arañas y las hormigas. Una apología de la Historia de la Ciencia*, Editorial Critica, Barcelona.
- SWIGGERS, P. (1984), La construction d'une théorie de l'historiographie de la linguistique: quelques réflexions méthodologiques, en S. AUROUX, ed., *Matériaux pour une histoire des théories linguistiques*, Presses Universitaires de Lille, Lille, pp. 15–21.
- SWIGGERS, P. (2004), Modelos, métodos y problemas en la historiografía de la lingüística, en C. CORRALES ZUMBADO *et al.* ed., *Nuevas aportaciones a la Historiografía Lingüística. Actas del IV Congreso Internacional de la sehl*, Arco / Libros, Madrid, pp. 113–145.
- SWIGGERS, P. (2003), Continuités et discontinuités, tension et synergie: les rapports du latin et des langues vernaculaires, reflétés dans la modélisation grammaticographique, en M. GOYENS & W. VERBEKE, ed., *The Dawn of the Written Vernacular in Western Europe*, Leuven University Press, Leuven, pp. 71–105.

- SWIGGERS, P. (2006), Another Brick in the Wall, en J. NOORDEGRAAF; F. VONK & M. VAN DER WALRED, ed., *Amicitia in Academia. Composities woor Els Elffers*, Nodus Publikationen, Münster, pp. 21–28.
- SWIGGERS, P. (2009), 'La historiografía de la lingüística: apuntes y reflexiones', *Revista argentina de historiografía lingüística* 1(1), 67–76.
- THELEN, E. & Smith, L. B. (1994), *A Dynamic System Approach to the Development of Cognition and Action*, MIT Press, Cambridge.
- TURCHIN, P. (2003), *Historical Dynamics. Why States Rise and Fall*, Princeton University Press, Princeton.
- ZIMMERMANN, K. (2004), La construcción del objeto de la historiografía de la Lingüística Misionera, en O. ZWARTJES & E. HOVDHAUGEN, ed., *Missionary Linguistics/Lingüística Misionera*, John Benjamins, Philadelphia, pp. 7–32.